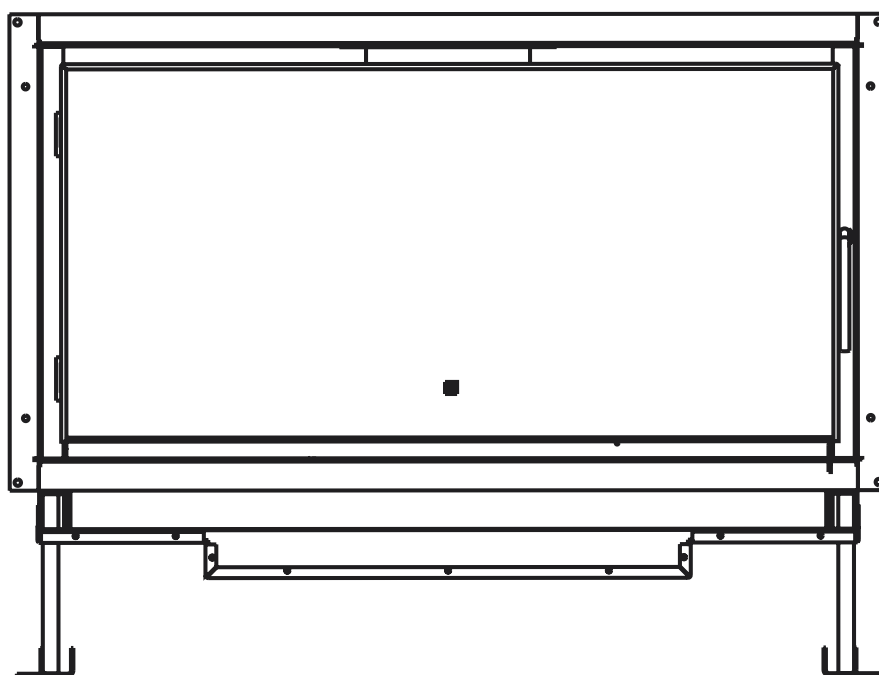




# Design 1000

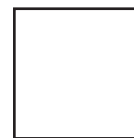
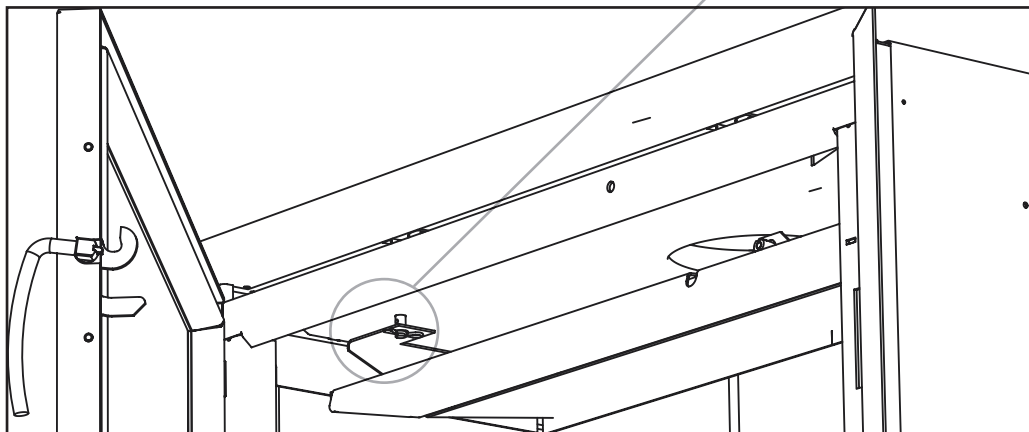


## Notice d'utilisation et d'entretien

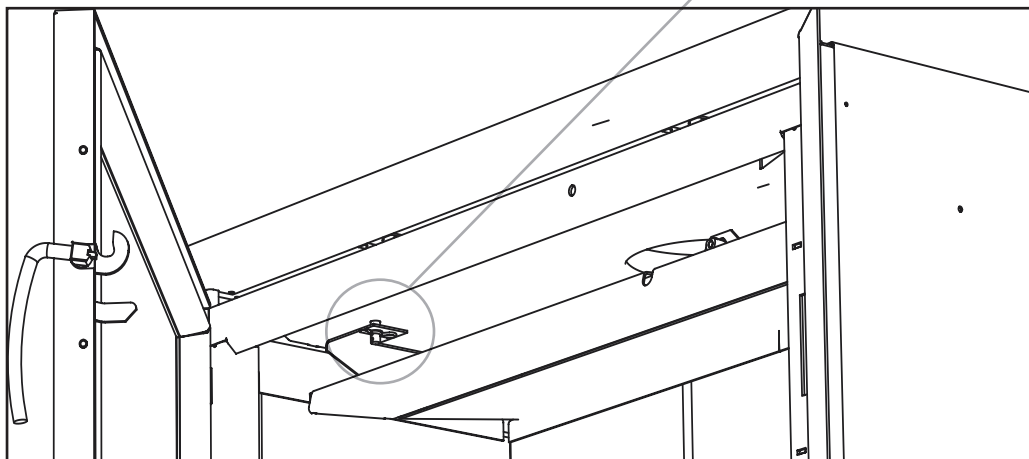
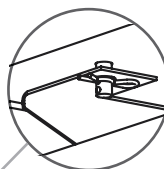
**Attention:** Enlever la notice du foyer et la remettre au client,  
accompagnée des instructions nécessaires  
(explications et démonstrations).

## Pour le ramoneur, cocher la bonne position des chicanes (voir 1.5).

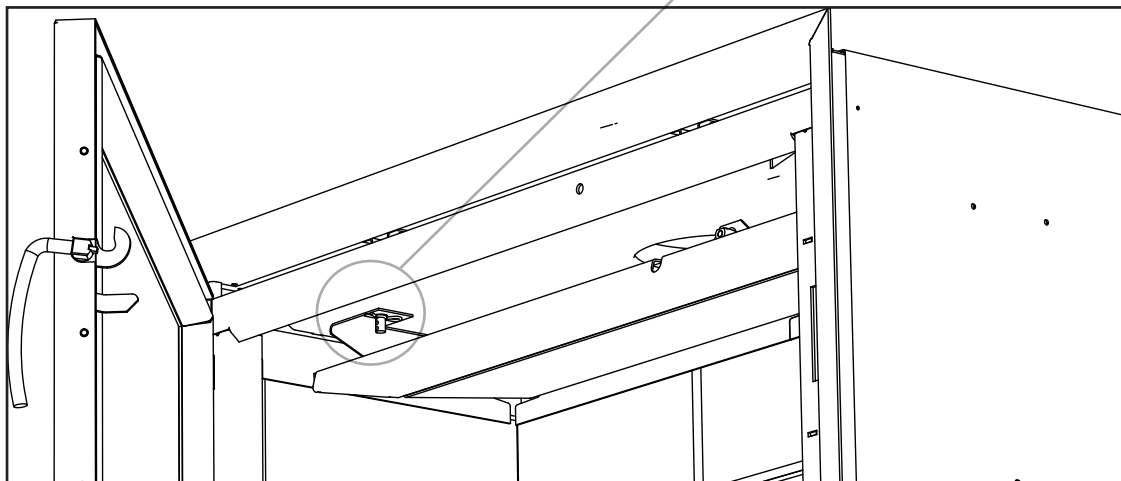
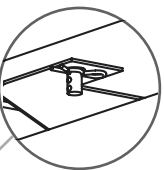
Réglage maximum de la chicane: position la plus ouverte. (Le foyer est livré dans cette position.)



Réglage intermédiaire de la chicane



Réglage minimum de la chicane: position la plus fermée.



Cher client,

Nous vous félicitons de l'achat de votre foyer Bodart & Gonay.

Nous sommes heureux de constater que votre choix s'est porté sur un produit de qualité entièrement conçu et réalisé par notre société, en utilisant les techniques de production les plus récentes.

**Afin d'utiliser au mieux votre nouvel appareil, nous vous conseillons vivement de lire attentivement et de conserver cette notice.**

Conservez précieusement votre preuve d'achat, c'est elle qui servira à déterminer le délai de la garantie.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de chaleur autour de votre foyer Bodart & Gonay.

Le Service Clientèle.

<b>MEMO</b> (à compléter par l'installateur)	<b>* DISTRIBUTEUR:</b>
<b>* APPAREIL TYPE Design:</b>	Nom
<b>*REFERENCE:</b>	Rue / N°
<b>Design 1000 :</b>	Commune
<b>* DATE D'ACQUISITION: ..... / ..... / .....</b>	Code postal
<b>* NUMERO DE SERIE:</b> (visible sur l'étiquette d'identification du foyer, voir page 5 n° <i>Description des éléments</i> )	Tél.

**Remarque:**

Votre fournisseur est le spécialiste que BODART & GONAY a choisi pour le représenter dans votre région.

Pour votre sécurité et votre satisfaction, nous vous conseillons de lui confier la réalisation de votre installation.

**Toutes les réglementations locales et nationales ainsi que les normes européennes doivent être respectées lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.**

Si toutefois vous désirez assumer vous-même cette exécution, pour vous éviter toute surprise, permettez-nous de vous recommander de:

- vous référer aux termes de notre convention de garantie,
- prendre conseil auprès de votre fournisseur.

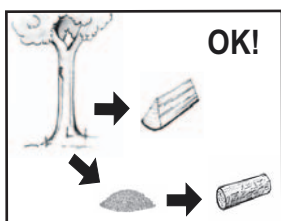
**Concernant l'installation, dans l'impossibilité d'aborder toutes les particularités que peuvent comporter tous les cas d'espèce, nous nous limiterons aux points les plus importants.**

# TABLE DES MATIERES

<b>0. RECOMMANDATIONS</b>	<b>5</b>
1. Combustible	5
2. Premier feu	5
3. A chaque feu	5
<b>1. Utilisation</b>	<b>6</b>
1.1 Description des éléments	6
1.2 Ouverture - fermeture du foyer	7
1.3 Conduite du feu	7
1.3.1 Allumage	8
1.3.2 Allure idéale	8
1.3.3 Allure réduite	9
1.4 Réglage de la chicane	10
1.5 Placement des chicanes	11
1.5.1 Montage des chicanes	11
1.5.2 Démontage des chicanes	11
1.6 Ventilateurs et variateur de vitesse	12
<b>2. Entretien</b>	<b>13</b>
2.1 Entretien courant	13
2.2 Entretien annuel	14
<b>3. Anomalies de fonctionnement</b>	<b>15</b>
<b>4. Pièces de rechange</b>	<b>16</b>
<b>5. Garantie</b>	<b>22</b>

# RECOMMANDATIONS

## 1. Combustible

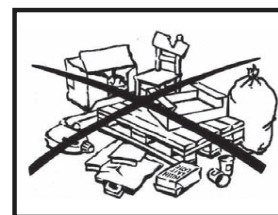


Cet appareil brûle du bois (bien sec!) en bûches ainsi que des bûches de copeaux de bois compressés.

Ne pas charger trop de bois en une fois.

Il est également possible d'utiliser des briquettes.

Cet appareil ne peut, en aucun cas, être utilisé comme incinérateur!



## 2. Le premier feu

Le premier feu réalise la cuisson de la peinture, ce qui provoque un dégagement de fumée et odeur.

### Aérer la pièce !

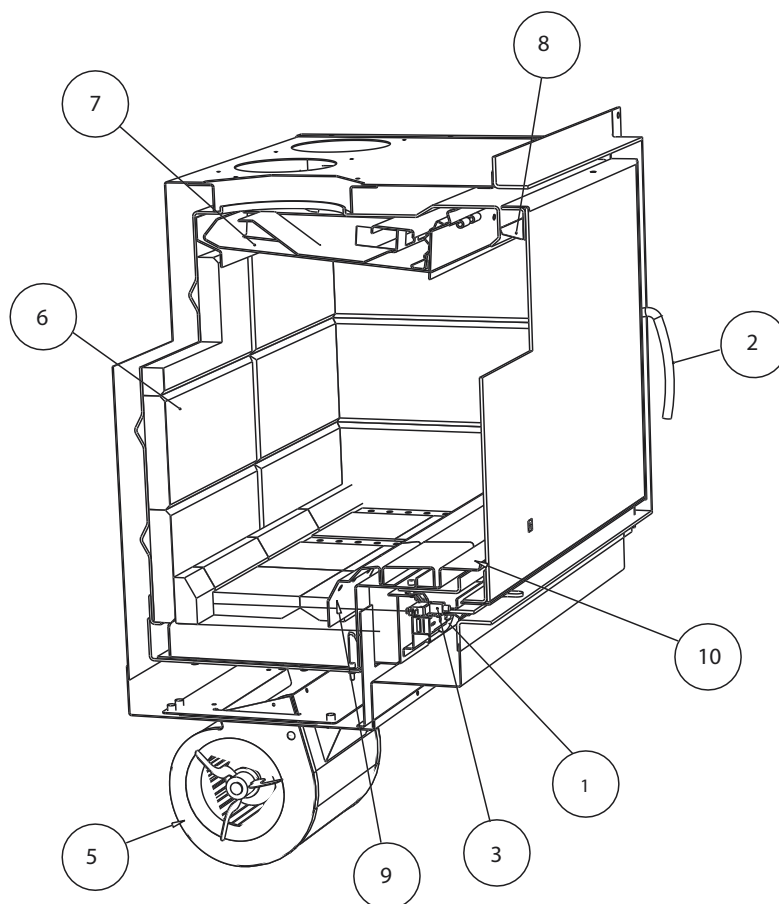
Ne pas toucher la peinture tant que le foyer n'est pas refroidi car dans un premier temps, elle se ramollit, pour après durcir définitivement.

## 3. A chaque feu impérativement:

- Fermer la porte de l'appareil.
- Toujours faire fonctionner la ventilation

# 1. Utilisation

## 1.1. Description des éléments



**1. Le thermostat:** Il règle la quantité d'air primaire pour la combustion en fonction de sa position. Son clapet se ferme et s'ouvre en fonction de la température de la chambre de combustion. Sa commande est linéaire .

**2. Main froide** amovible en Inox

**3. Microswitch:** Interrupteur arrêtant automatiquement la ventilation à l'ouverture de la porte.

**4. Etiquette d'identification du foyer**

**5. Ventilation**

**6. Vermiculite:** Plaque de protection en roche minérale naturelle (sans amiante) qui joue un rôle isolant. Cette plaque ne résiste pas à l'eau, d'où la nécessité d'avoir un chapeau sur la cheminée.

**7. Chicane:** En inox réfractaire, elle augmente le trajet des fumées optimisant la combustion secondaire et augmentant le transfert de chaleur. Elle permet une adaptation du foyer au tirage de la cheminée.

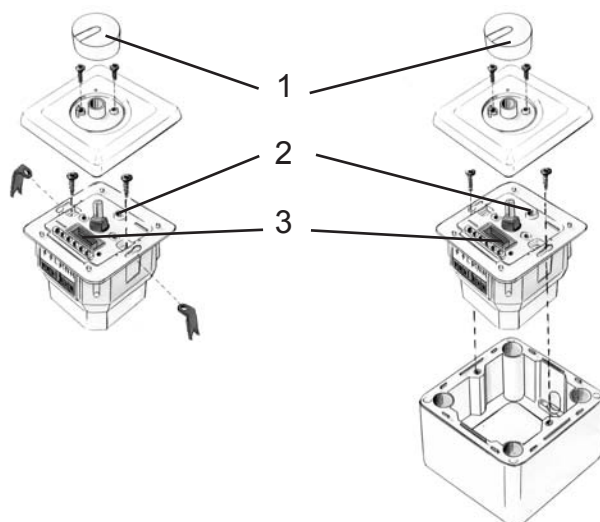
**8. Contre porte:** Ce sont des joints en inox, inusables, pour garantir une étanchéité de la porte et un désenfumage sans perturbations.

**9. Répartiteurs:** Ils permettent une distribution régulière de l'air primaire.

**10. Déflecteurs:** Ils permettent le désenfumage de la vitre.

**11. Le variateur:** Il permet un réglage de la vitesse des ventilateurs.

1. Réglage de la vitesse.
2. Vis de réglage de la vitesse minimale sous le bouton.
3. Fusible (Enlever le bouton, dévisser la plaque, tirer pour le remplacement, remplacer par un fusible identique).



**Ne pas oublier la calibration du variateur, voir dans le manuel d'installation dans les options.**

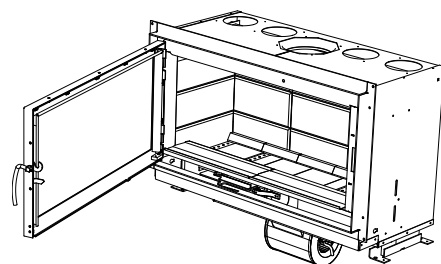
**12. Le thermocontact:**

1. démarre la ventilation lorsque l'appareil est chaud
2. arrête la ventilation lorsque l'appareil est froid.

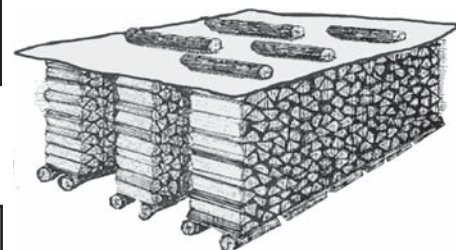
## 1.2. Ouverture - fermeture de la porte

**Pendant le feu, ouvrir lentement la porte.** Une ouverture brusque provoque un refoulement momentané du foyer.

Pour fermer la porte: lever la poignée, appuyer la porte contre le corps de chauffe de manière à écraser légèrement le joint, puis abaisser la poignée jusqu'au blocage.



**Il est normal que le ventilateur se coupe lors de l'ouverture de la porte.**

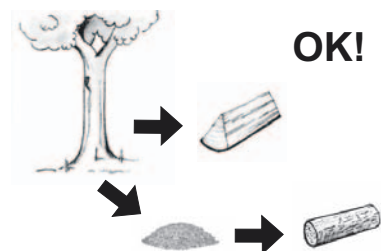


## 1.3. Conduite du feu

**La qualité et le séchage du bois sont primordiaux pour le fonctionnement optimal du foyer (rendement et puissance de chauffe, propreté de la vitre).**

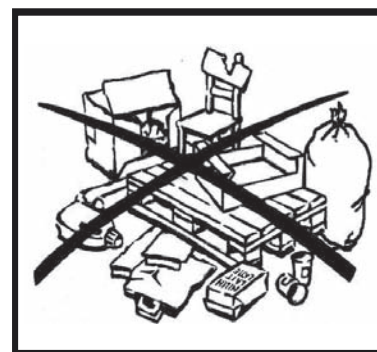
Un bois de qualité est :

- **Un bois sec ayant séché au moins 2 ans sous abri ventilé.**
- Privilégier les **bûches de feuillus** au détriment des résineux ayant tendance à brûler vite en produisant beaucoup de suie. Par ordre de préférence : le charme, le chêne, le hêtre...
- Il est possible d'utiliser aussi des bûches de copeaux de bois compressés ainsi que des briquettes.



**Une charge de bois excessive entraîne:**

- **Une diminution du rendement** et une augmentation de la consommation de bois.
- Une importante perte de chaleur par la cheminée.
- Un vieillissement prématuré du foyer et du conduit de cheminée.

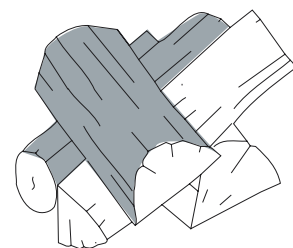


### 1.3.1. Allumage

1. Ouvrir le réglage d'air au maximum, placer la commande à droite.
2. Déposer allume-feu ou **papier journal chiffonné**. Compléter avec du **petit bois d'allumage**. **L'utilisation de liquides inflammables est interdite.**
3. Mettre à feu.
4. **Pour éviter la condensation des fumées sur la vitre au démarrage:** Laisser la porte légèrement entrebâillée pour éviter l'encrassement de la vitre, dont la température encore trop basse provoque une condensation et un dépôt de particules.
5. Attendre que le petit bois soit bien enflammé et CHARGER les premières bûches en choisissant les plus petites.
6. Dès qu'il y a de belles flammes et que la vitre est suffisamment chaude, fermer complètement la porte.
7. Lorsque le feu est vif, démarrer la ventilation (Variateur «ON» voir 1.6).
8. Lorsque l'appareil est bien chaud, régler le **thermostat sur la position désirée**.
9. Adapter la vitesse de la ventilation à la quantité d'air chaud dont vous avez besoin.

### 1.3.2. Allure idéale pour un bon rendement

1. Choisir des bûches fendues (1 ou 2 suivant la quantité de chaleur nécessaire).
2. Essayer de les empiler en quinconce pour favoriser les échanges gazeux.
3. Mettre le thermostat sur 7-8.
4. Mettre le ventilateur au maximum.



Signe d'une bonne combustion avec du bois, après une phase de dégazage où l'intérieur du foyer devient noir, pendant la combustion proprement dite, ce goudron noir doit être brûlé, et l'intérieur du foyer doit apparaître clair, pour se noircir à nouveau à la charge suivante et ensuite être à nouveau rebrûlé.

**Pour un meilleur rendement**, il vaut mieux avoir un thermostat sur 7-8 et charger bûche par bûche en

fonction de la quantité de chaleur dont vous avez besoin.

Ceci permet également de garder la vitre ainsi que les briques et la cheminée plus propres.

**Veiller également à fermer le plus possible la chicane si votre cheminée le permet (voir 1.4 Réglage de la chicane).**

#### Charge maximale autorisée en allure maximum

Modèle	Design 1000
Charge maximale (pour allure réduite)	11Kg
Charge conseillée pour 1 heure à allure maximale	4,5Kg





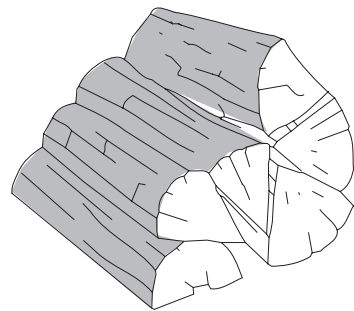
### 1.3.3. Allure réduite et combustion longue durée

**Charge maximale autorisée en une fois en allure réduite (voir tableau précédent).**

1. Conserver un lit de braises de 3 à 5 cm sur le fond du foyer.
2. Choisir des bûches de très grosse section.
3. Positionner le thermostat en fonction du tirage de votre cheminée. Une allure réduite s'obtient généralement de 0 à 3.

Une telle charge ne peut être utilisée qu'à une **allure réduite**, afin d'obtenir un feu de longue durée.

L'empilement parallèle des bûches favorise un feu de longue durée. Recharger lorsqu'il ne reste que des braises, juste après la disparition des dernières flammes.



**L'utilisation permanente en allure réduite peut, par condensation, provoquer une accumulation de suie dans la cheminée donc un risque de feu de cheminée et favorise le salissement de la vitre. Eviter l'allure réduite lors de conditions atmosphériques défavorables (Basse pression et humidité élevée) car un refoulement est à craindre.**

#### **ATTENTION!**

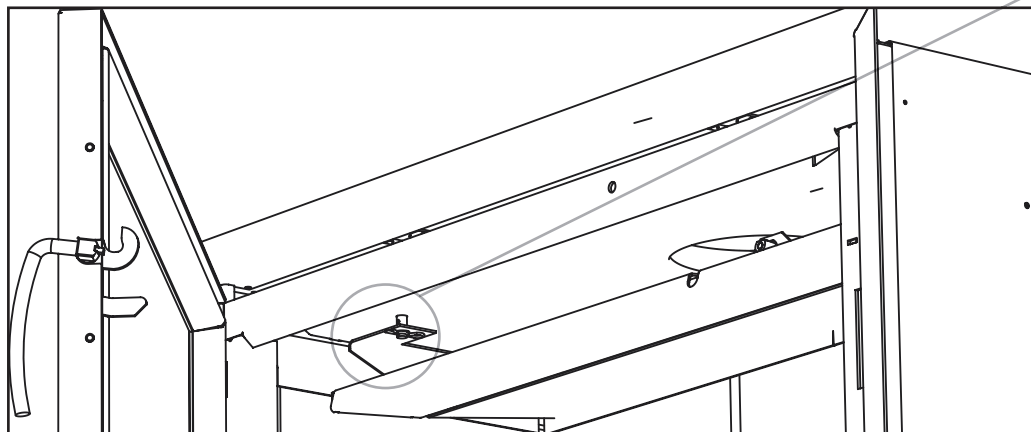
**Durant le fonctionnement du foyer, et même s'il n'y a plus de flammes, certaines parties accessibles de l'appareil sont à des températures très élevées.**

**Ne pas laisser des enfants sans surveillance à proximité du foyer.**

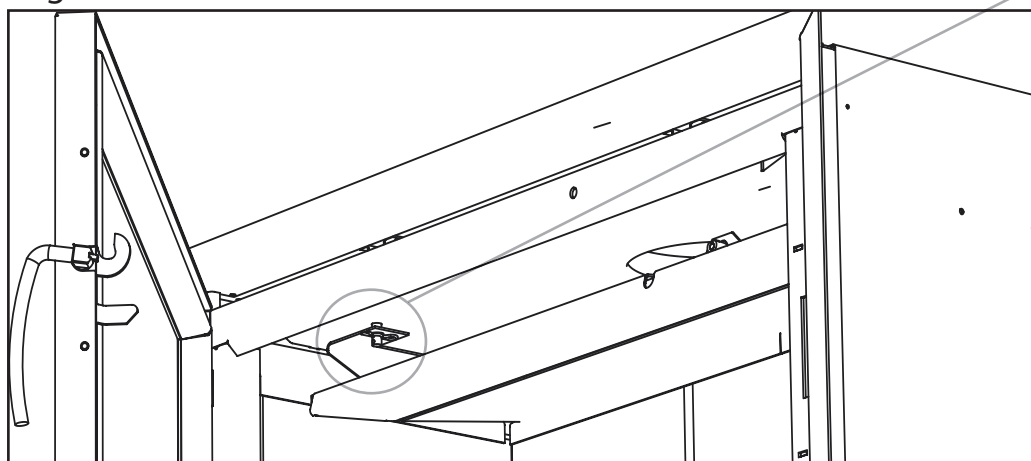


## 1.4. Réglage de la chicane

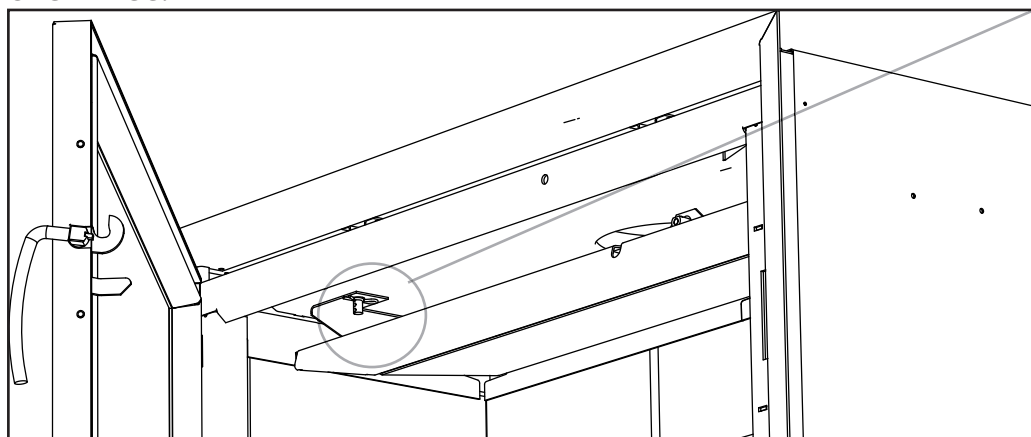
**Position la plus ouverte:** le foyer est livré dans cette configuration. Elle permet un passage aisé des fumées.



**Position intermédiaire:** si aucun refoulement à l'ouverture n'est observé, il est possible de fermer un peu les chicanes pour augmenter le rendement.



**Position la plus fermée:** si il n'y a toujours aucun refoulement en position intermédiaire, fermer au maximum, toujours pour avoir le meilleur rendement que le foyer peut donner par rapport à la cheminée.

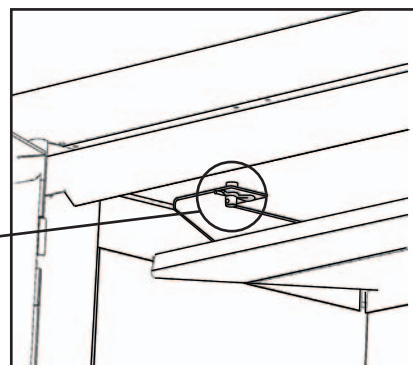
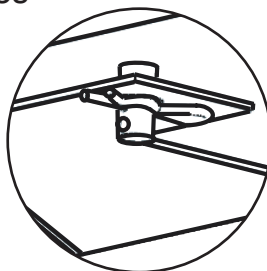


## 1.5. Montage-Démontage des chicanes

### 1.5.1 Montage des chicanes

a. Placer la chicane dans les ergots situés sur le plafond du corps de chauffe.

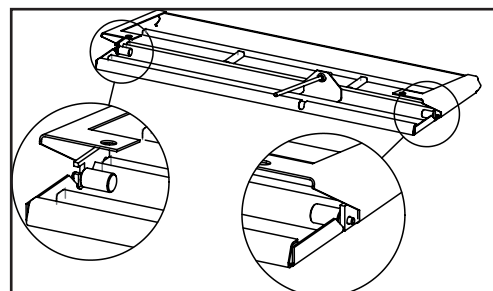
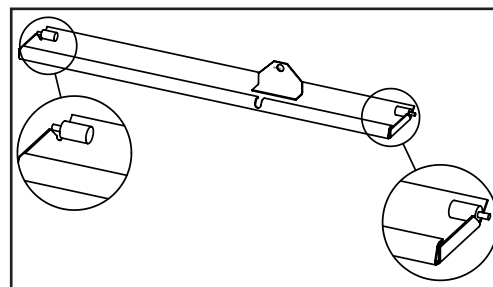
b. Mettre les goupilles dans les ergots. Les placer par l'intérieur. Mettre les deux au même niveau.



c. Le clapet

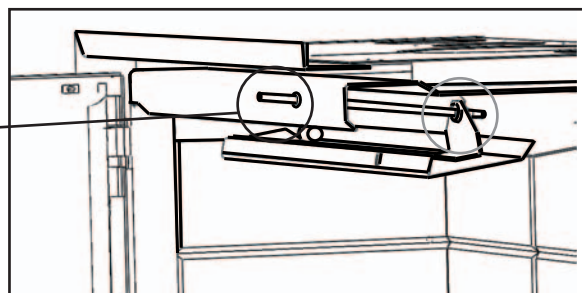
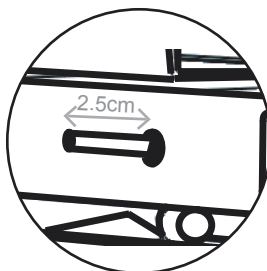
DROIT: Placer l'ergot droit du clapet dans le trou droit de la chicane.

GAUCHE: Placer l'ergot gauche du clapet sur l'accroche gauche de la chicane.



d. La tige

Passer la tige dans le cadre de la porte puis dans l'orifice avant du clapet prévu à cet effet.



Régler la tige: tourner la tige jusqu'à ce que, en porte ouverte, elle dépasse d'environ 2.5cm de la façade.

### 1.5.2 Démontage des chicanes (pour ramonage)

a. Enlever la tige (tout en tenant le clapet)

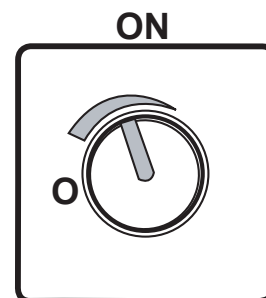
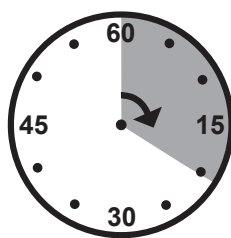
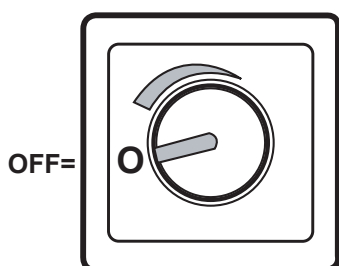
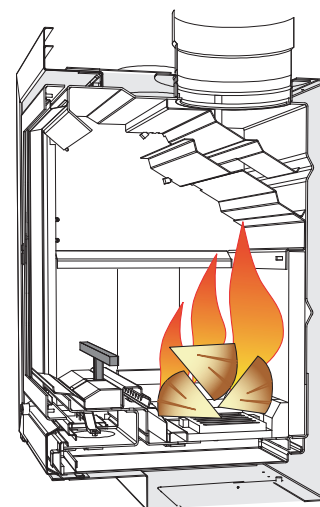
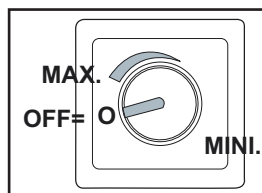
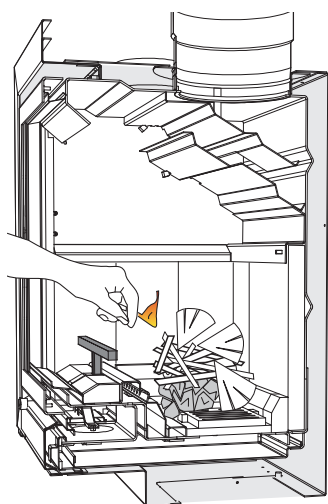
b. Enlever le clapet de la chicane

c. Enlever les goupilles (en maintenant la chicane)

Attention: bien repérer la position de la goupille avant de la démonter.

## 1.6. Ventilateurs et variateur de vitesse.

**Attention !** la ventilation démarre lorsque le thermocontact est chaud ( $\pm 20$  min.)

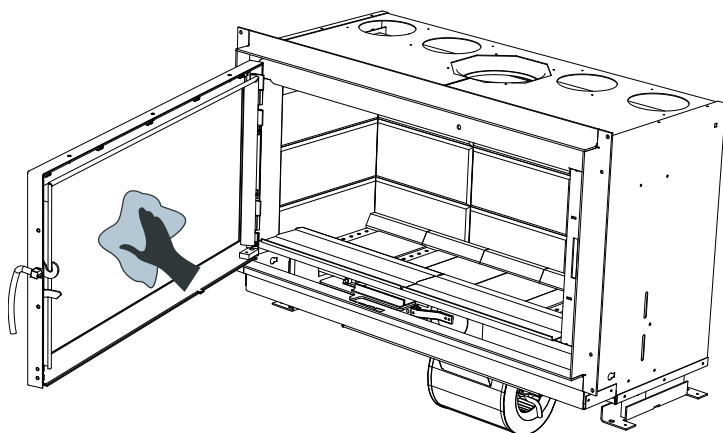


## 2. Entretien

### 2.1. Entretien courant

#### VITRE

Pour nettoyer la vitre, ouvrir la porte en procédant de la façon suivante:



#### ATTENTION !

- Ne pas nettoyer une vitre chaude.
- Vaporiser le produit\* au centre de la vitre, ensuite étaler le produit avec un chiffon ou un papier absorbant.
- Ne pas utiliser d'eau et/ou de produits nettoyants sur les parties peintes.
- Pour des traces tenaces, il est possible d'utiliser une lame à gratter pour table de cuisson vitrocéramique.
- Le nettoyage de la vitre est plus facile s'il est régulièrement effectué.

\*Nous vous conseillons l'utilisation du produit de nettoyage «**BG Clean**», disponible chez votre distributeur. «**BG Clean**» est exempt de soude caustique et est biodégradable.

#### REPARTITEURS D'AIR

Déboucher, au besoin, les trous d'arrivée d'air du répartiteur frontal avec un aspirateur, ainsi que ceux situés de part et d'autre de la grille qui peuvent être facilement enlevés pour faciliter l'opération.

#### FILTRES A POUSSIÈRES (si il y en a, ils sont au niveau des entrées d'air)

Les nettoyer à l'aspirateur et, si nécessaire, à l'eau. Des filtres neufs peuvent s'obtenir chez votre fournisseur.

#### THERMOSTAT

Vérifier son bon débattement.

Votre fournisseur est habilité à vérifier le réglage.

#### PORTE

Vérifier l'étanchéité du joint en inox.

Au besoin, votre fournisseur peut en assurer le réglage et/ou le remplacement. Vérifiez le fonctionnement correct de la fermeture et de la sécurité d'ouverture. Ceci afin d'assurer un bon rendement et une vitre propre.

## 2.2. Entretien annuel

### **RAMONAGE**

**Faire ramoner au minimum 1 fois l'an, non seulement pour rester dans la légalité, mais aussi par souci de sécurité.**

- Prendre note de la position de la chicane
- Démontez la chicane, comme illustré sur le dessin.
- Placer la grille en position fermée (bois).
- Fermer porte, thermostat et porte cendrier.
- Après retombée des poussières, il suffira de les récolter à l'aspirateur.

**Profiter du ramonage pour contrôler l'état de la cheminée et du raccordement.**

- Repositionner les chicanes en suivant les instructions inverses et en prenant garde de bien les repositionner comme précédemment.

### **GRAISSAGE**

En usage fréquent, il est souhaitable de graisser annuellement les organes suivants :

- Porte : charnières et fermeture.
- Thermostat : axe de commande.

**NE PAS UTILISER DE GRAISSE NORMALE. En effet, soumise à des températures élevées, celle-ci se desséchera et provoquera un grippage. Si nécessaire, nettoyer parfaitement les surfaces, puis appliquer une GRAISSE RÉSISTANT À HAUTE TEMPÉRATURE, disponible chez votre distributeur .**

### **PEINTURE DES PARTIES METALLIQUES**

**Ne pas utiliser d'eau et/ou de produits nettoyants sur les parties peintes.**

Les endroits souillés peuvent être restaurés au moyen de peinture spéciale haute température B&G en aérosol, disponible chez votre distributeur.

### **VENTILATEUR (en option)**

DÉBRANCHER l'alimentation électrique, DÉCONNECTER le ventilateur, puis le RETIRER. NETTOYER les aubes de la turbine au moyen d'un pinceau (L'AIR COMPRIME EST PROSCRIT). REMONTER le tout.

### **PLAQUES EN VERMICULITE ET BRIQUES REFRACTAIRES**

Une brique fendue peut toujours jouer son rôle protecteur. Cependant, un morceau manquant entraînera le remplacement pour conserver une protection efficace du corps de chauffe. Les briques sont des pièces d'usure facilement remplaçables individuellement. Il est conseillé de changer une pièce trop abîmée.

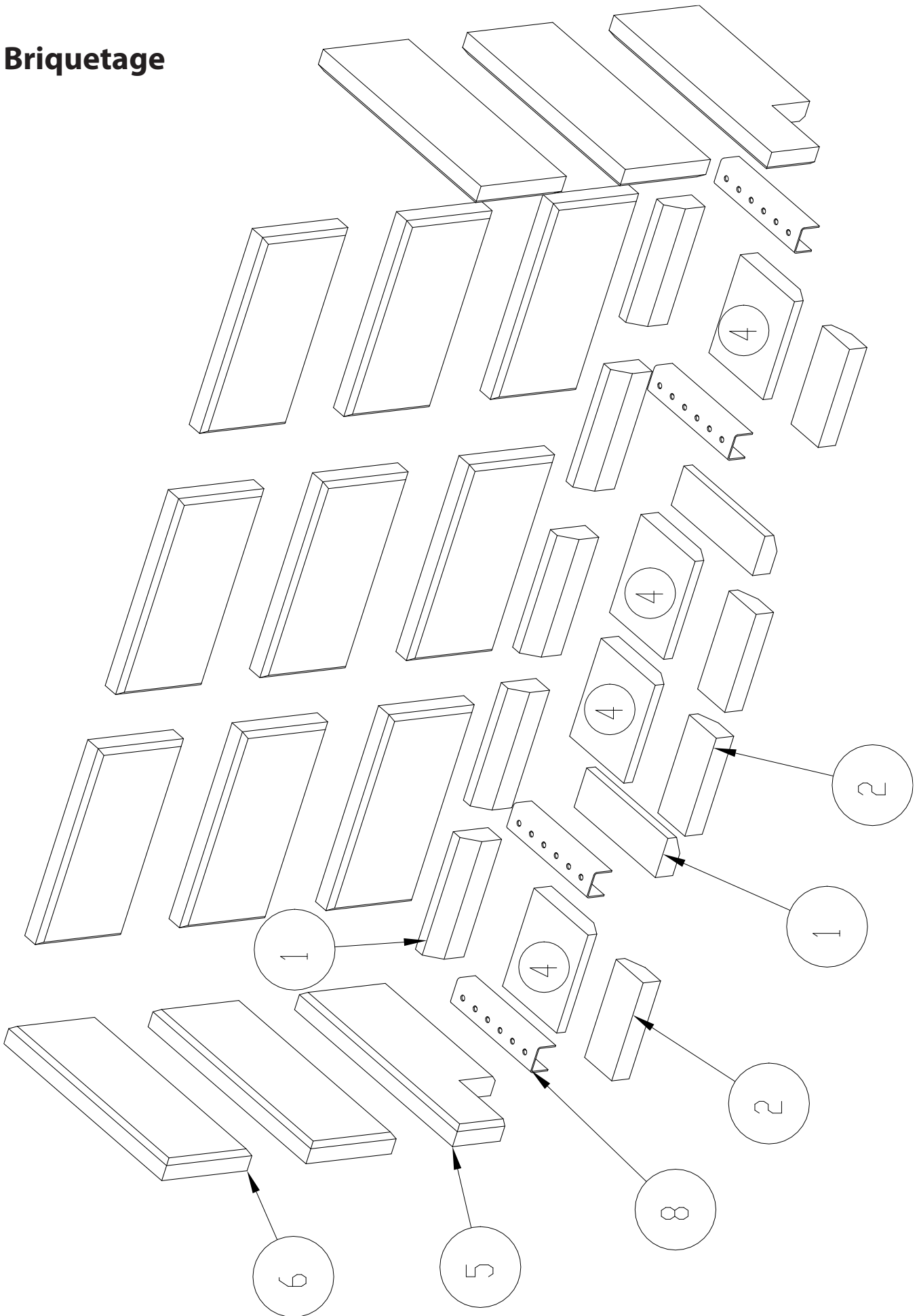
### 3. Anomalies de fonctionnement

ANOMALIES	REMEDES
<b>VITRE SE SALISSANT TROP RAPIDEMENT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier l'humidité du combustible.</li> <li>- Utiliser le thermostat sur 7-8.</li> <li>- Vérifier le positionnement du déflecteur d'air.</li> <li>- Ouvrir le passage des chicanes.</li> </ul>
<b>VENTILATION Ne fonctionne plus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier le bon positionnement des fils du variateur de vitesse.</li> <li>- Nettoyer ou remplacer les filtres.</li> <li>- Nettoyer les aubes des turbines.</li> </ul>
<b>VENTILATION Fonctionne mais le débit est faible</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Resserer le passage des chicanes (voir «Ajustement des chicanes»).</li> <li>- Consulter votre fournisseur.</li> </ul>
<b>TIRAGE Trop important</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier la cheminée (voir notice d'installation).</li> <li>- Enlever l'obstruction éventuelle.</li> </ul>
<b>TIRAGE Trop faible avec émanation de fumées éventuelles dans la pièce</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ouvrir le passage des chicanes.</li> <li>- Vérifier si il y a aucune amélioration lorsque la fenêtre est ouverte.</li> <li>- Faire ramoner.</li> </ul>
<b>PERTURBATIONS liées aux conditions atmosphériques</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Si cet état est permanent, consulter votre fournisseur.</li> </ul>
<b>LE FEU MANQUE DE VIVACITÉ</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier l'humidité du combustible.</li> <li>- Vérifier le thermostat (le mettre sur 7-8 et vérifier son mouvement).</li> <li>- Vider le cendrier.</li> <li>- Déboucher les trous des répartiteurs.</li> </ul>
<b>THERMOSTAT NE FERME PLUS :</b> - Un corps étranger empêche la fermeture du clapet - Blocage mécanique	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Enlever le corps étranger.</li> <li>- Remplacer le thermostat.</li> </ul>
<b>THERMOSTAT RESTE FERME :</b> 1. A FROID, le clapet ne se soulève qu'à partir de positions moyennes 2. A FROID, le clapet ne se soulève plus	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Réétalonner le réglage.</li> <li>2) Remplacer le thermostat (il a été endommagé suite à une importante surchauffe du foyer).</li> </ol>
<b>FEU INCONTRÔLABLE :</b> - PORTE du foyer non étanche - Thermostat ne ferme plus	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vérifier le joint, le remplacer au besoin.</li> <li>- Réajuster le réglage du joint de porte.</li> <li>- Réajuster le positionnement du galet de fermeture.</li> <li>- Contrôler le fonctionnement du thermostat.</li> </ul>

**En cas de FEU DE CHEMINEE, fermer immédiatement la porte du foyer, celle du cendrier, fermer le thermostat.**

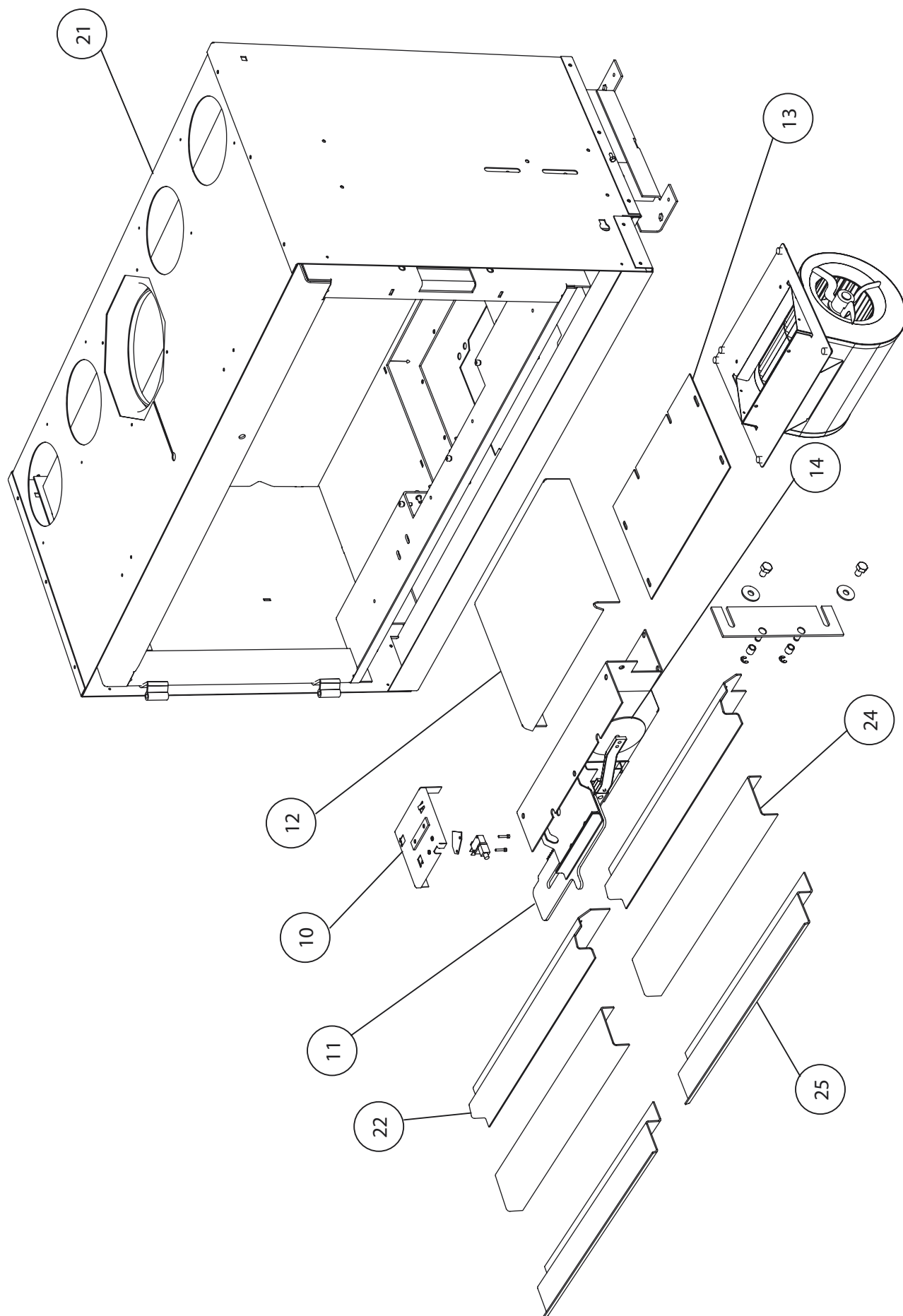
## 4. Pièces de rechange

### Briquetage

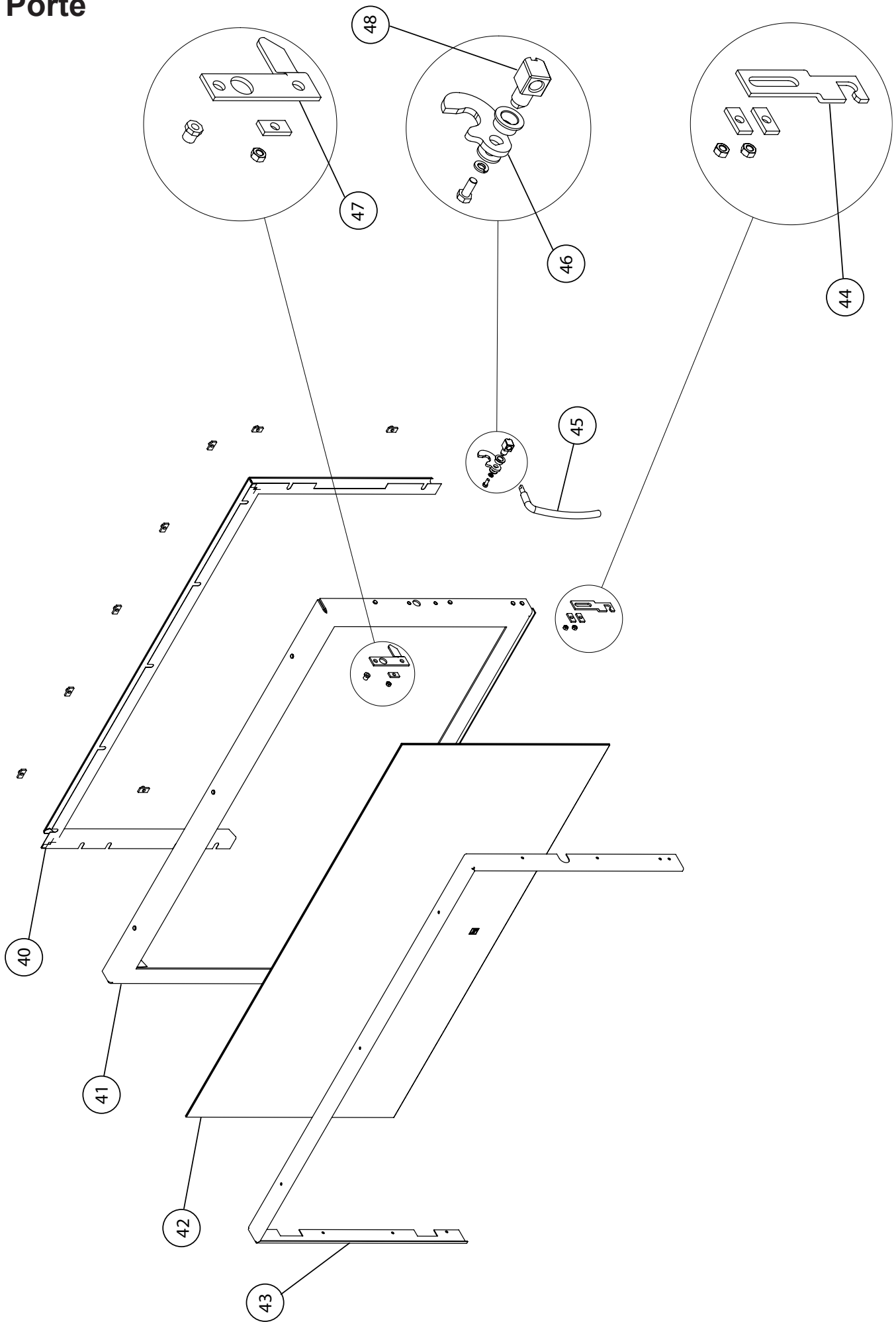




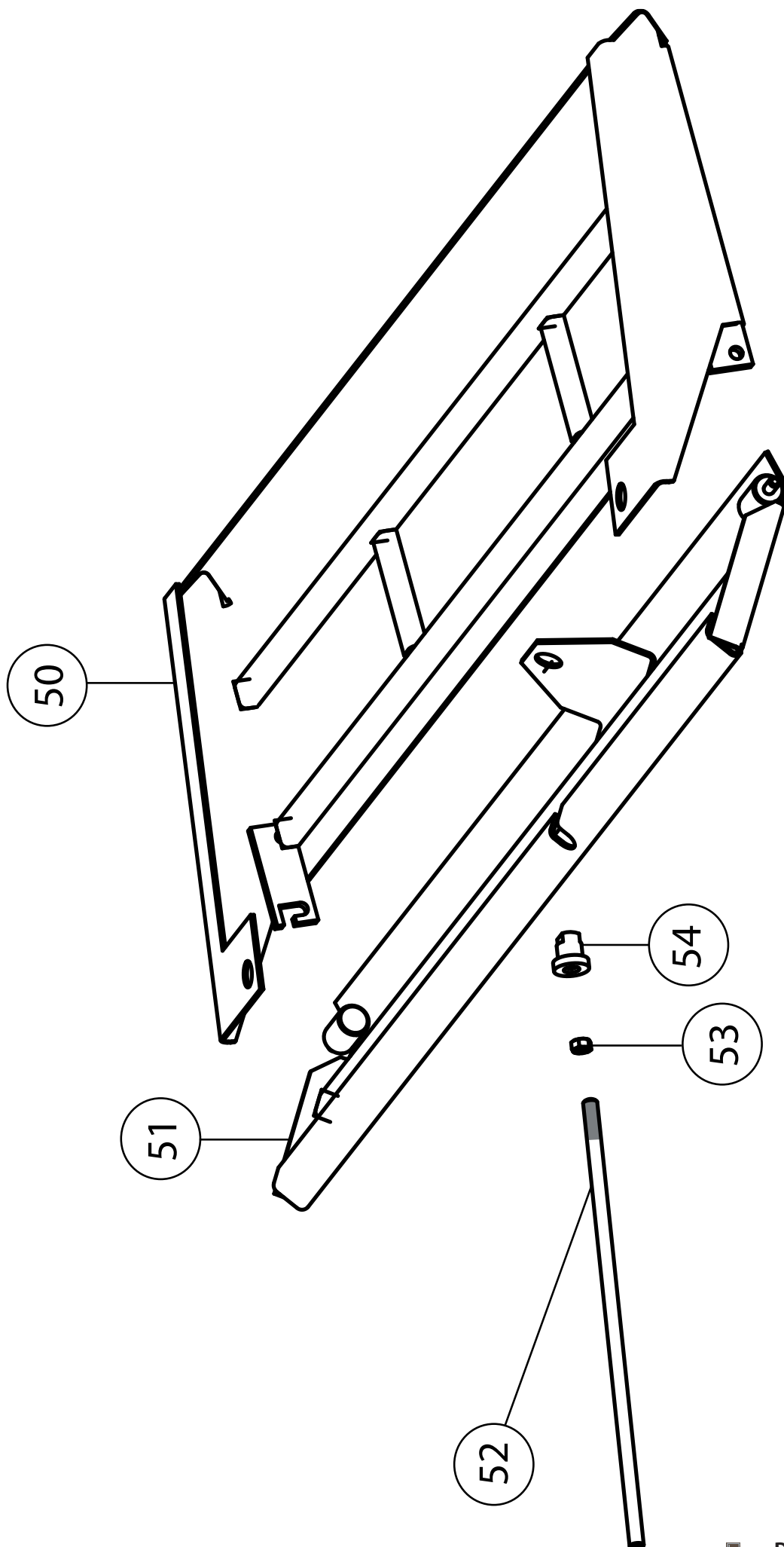
# Corps de chauffe



# Porte



# Chicane



## OPTIONS/RECHANGES/OPTIE/WISSELSTUKKEN DESIGN 1000

### Pièces de rechange / wisselstukken

Ref	Code	Description	Omschrijving
01	07CB325	BRIQUE 180X60X30 BISEAUTE	VUURV.STEEN 180X60X30 KANTG.
02	07CB326	BRIQUE 150X60X30 BISEAUTE	VUURV.STEEN 150X60X30 KANTG.
03	17CB004	BRIQUE 165X60X30	BACKSTEEN 165x60x30
04	07CB305	BRIQUE 150X120X30 BISEAUTE	VUURV.STEEN 150X120X30 KANTG.
05	37M10023	PAIRE VERMICULITE AVEC DECOUPE 16-9	Vermiculite met uitsparing 1000
06	07CV169C	VERMICULITE 350 x 147 30	VERMICULITE 350x147 30
07	07CV169A	VERMICULITE 300 x 147 30	VERMICULITE 300 x 150 30
08	37M10007	CANAUX D AIR 16-9	Luchtkanaal opti1000
10	37M10051	SUPPORT SWITCH DESIGN FIRE	ONDERSTEUN SWITCH DESIGN FIRE
11	27M10047	SUPPORT COMMANDE THERMOSTAT DESIGN 16-9	THERMOSTAT KRUK ONSERSTEUN DESIGN 16-9
12	37M10047	SUPPORT GRILLE OPTI16-9	ROOSTER STEUN OPTI 16-9
13	37M10034	FOND CENDRIER DESIGN FIRE	ASLADE BODEM DESIGN FIRE
14	07FTS690P	THERMOSTAT Ø90 axe à filet M6x20	Thermostat Ø90 as met vezel M6x20
21	37M10840	FOYER DESIGN FIRE PEINT	GESCHILDEERDE DESIGNFIRE 1000 HAARD
22	37M10006	PAIRE DE REPARTITEUR 16-9	luchtverdelers opti1000
23	27M10051	MAINTIEN DEFLECTEUR REPARTITEUR 16-9	LUCHTVELDERS DEFLECTORS HANDHAVING OF1000
24	37M10029	FOURRURE AVANT 16-9	VOORVUOLSTUK 16-9
25	37M10009	DEFLECTEUR D AIR 16-9	LUCHTDEFLECTOR 16-9
31	37M10045	SYSTEME FERMETURE OPTI 16-9	SLUITING SYSTEEM OPTI 16-9
40	27M10050	CONTRE PORTE SOUDEE OPTI 16-9	GESOLDEERDE TEGENDEUR OPTI 1000
42	07RV1073	VITRE CERAM OPTI 1000 (16/9) PORTE 961x464x4	KERAM. RUIT OPTI 1000 DEUR 961x464x4
43	27M10019	ENCADREMENT VITRE OPTI 16-9	RUIT OMLIJSTING OPTI 1000
45	37M75006	CLENCHÉ SCOPE 745	DEURKLINK SCOPE 745
46	17M75015	ACCROCHE FERMETURE PORTE SCOPE+1000 TRAITEE	AANHAKING DEUR SLUITING SCOPE+1000
47	17M75G01	LOCALISATION PORTE GAUCHE SCOPE 745	LOCALISATIE LINKSE DEUR SCOPE 745
48	07QAG015	Système fermeture scope gauche 745 zinqué noir	SLUITING SYSTEEM SCOPE LINKS 745 ZWART GALVANISI
50	27M10071	CORPS CHICANE OPTI 16-9	ROOKAFREMMER OPTI 16-9
51	27M10072	ENSEMBLE CLAPET CHICANE OPTI 16-9	ROOKAFREMMER KLEP GEHEEL OPTI 16-9
52	07QA0026	poussoir clé OPTI 1000	SLEUTEL SCHACHT OPTI 1000
53	03CL08	ECROU INOX D 934 M 8	INOX SCHROEF D934 M8
54	07QA0312	DOUILLE INOX COMMANDE CLAPET PIVOTANT	ROESTVRIJ STAAL DILLE DRIJFWERK PENWORTEL KLEP
55	03VBE028	GOUPILLE BETA DIN 11024 Ø 2,8 inox A2ouA4	BETA PEN DIN 11024 Ø 2.8

### Options / opties

Ref	Code	Description	Omschrijving
60	07EEG006	SA - MICROSWITCH 831611 IW3 + 161L UL	MICROSWITCH MET DRUKKNOP
62	37B78023	KIT VENTILATION OPTI 700 - 760 - 16/9 (2006)	KIT VENTILATIE OPTI 700 - 760 - 16/9 (2006)



BODART  
&GONAY 

4920 Harzé BELGIUM

06

## EN 13229:2001 and EN 13229 A2:2004

Inset appliance fired by solid fuel

### Design 1000

**Minimum insulation thickness:** Side wall: 118 mm minimum  
Back wall: 174 mm minimum  
Ceiling: 107 mm minimum  
Floor: no insulation required

**Recommended fuels** : Woodlogs

**Emission of CO in combustion products** : 0.25 %

**Flue gas temperature** : 345 °C

**Thermal output** : 16 kW

**Energy efficiency** : 78 %

**Read and follow the operating instructions!**

## 5. Garantie

### DUREE ET LIMITATION

- 6 ans de garantie sur: la structure générale
- 2 ans de garantie sur: pièces amovibles
- 2 ans de garantie sur: ventilateurs et variateur de vitesse
- pas de garantie sur: vitre, briques

### CONVENTION

Bodart & Gonay garantit ses appareils en:

- conformité avec ses catalogues et notice d'utilisation,
- sécurité d'utilisation fonctionnelle.

### RESERVES

Bodart et Gonay se réserve le droit de modifier ses appareils, catalogues, notices d'utilisation, indépendamment, à tout moment, et sans préavis.

**La validité de la garantie est annulée en cas de non-respect des impératifs et recommandations de la présente notice.**

Les interventions sous garantie seront exclusivement assurées par l'intermédiaire du distributeur sur présentation de la facture d'achat.

Les pièces ne seront délivrées qu'en échange des pièces défectueuses.

### EXCLUSION

**Sinistres, avaries et dysfonctionnements liés à:**

- **Une inadéquation entre la puissance nominale de l'appareil et le besoin calorifique du local;**
- **Une installation ou des raccordements incorrects;**
- **Une destruction du thermostat par surchauffe provoquée en utilisation intensive par:**
  - **la porte du cendrier laissée ouverte;**
  - **la ventilation laissée à l'arrêt;**
- **Un tirage insuffisant ou exagéré;**
- **Une utilisation abusive;**
- **Des combustibles incompatibles, destructifs et/ou humides (bois traités...);**
- **Des consommations supérieures aux limites d'utilisation;**
- **Une insuffisance d'entretien;**
- **Un emploi de composants électriques et électroniques non agréés par Bodart&Gonay;**
- **Toute modification, transformation interne du foyer;**
- **Transport et installation.**

Frais de transport et emballage.

Tous frais non acceptés préalablement par Bodart & Gonay.

Frais conséquents à la non-utilisation de l'appareil.

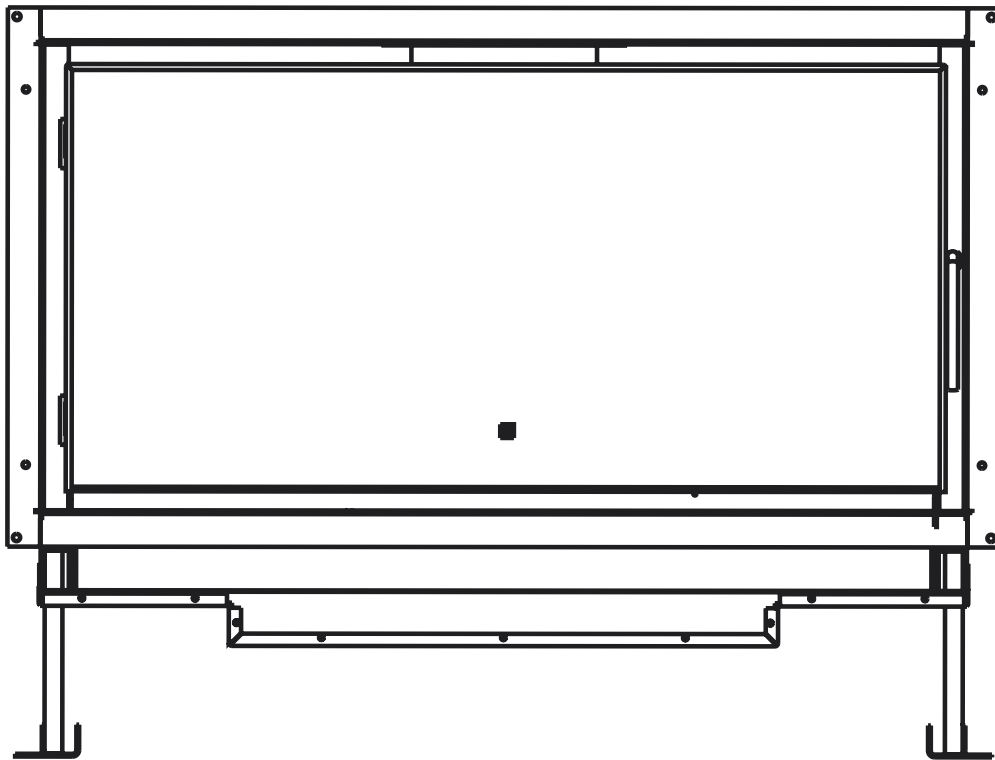
### PRISE D'EFFET

La garantie prend cours à partir de la date inscrite sur la facture. La facture est le seul document faisant foi pour la garantie.

**Bodart & Gonay SA** - Parc Artisanal de Harzé - Rue de Lambinon, 3 - B-4920 HARZE  
tel: 32 (0)4 239 93 93 - fax: 32 (0)4 239 93 98  
info@b-g.be - www.b-g.be



# Design 1000



# Notice d'installation

Attention: Enlever la notice du foyer et la remettre au client,  
accompagnée des instructions nécessaires  
(explications et démonstrations).

# NOTICE D'INSTALLATION

<b>1. Caractéristiques</b>	25
<b>2. Conduit de fumée</b>	26
<b>3. Aménée d'air extérieur</b>	27
<b>4. Air de convection</b>	27
<b>5. Installation</b>	28
5.1. Recommandations	28
5.2. Niche	29
5.3. Electricité	29
5.4. Mise en place du foyer	29
5.5. Cadres	30
<b>6. Options</b>	31
6.1. Ventilateur	31
6.2 Thermocontact et montage switch	32
6.3 Variateur de vitesse	33

## **Check list:**

Vérifier les dimensions minimales d'encastrement (tenir compte des options!)  
(Voir p.20)

Mise à niveau du foyer: 2 points de référence.

Placer le conduit de raccordement cheminée et le raccordement des sorties d'air chaud.

Pas de matériaux combustibles (bois, papier peint...) au plafond et sur les murs autour des sorties d'air chaud.

Pour les matériaux combustibles au sol, une distance de sécurité de 80 cm est nécessaire.

Contrôle du circuit d'air de combustion.

Contrôle des circuits d'air de convection.

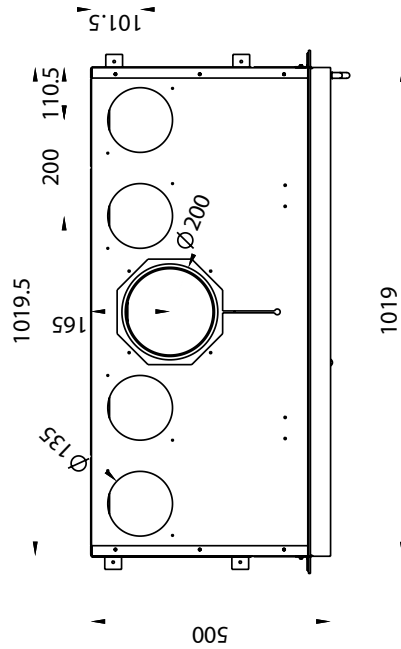
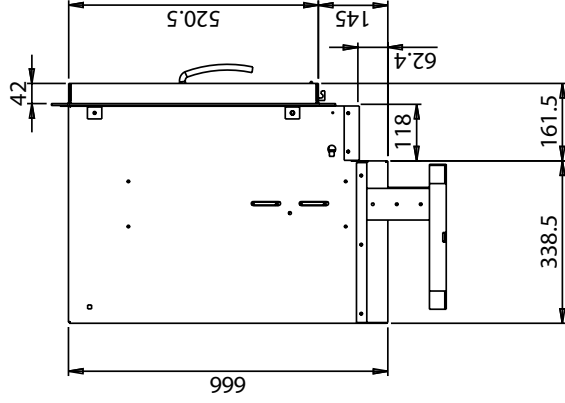
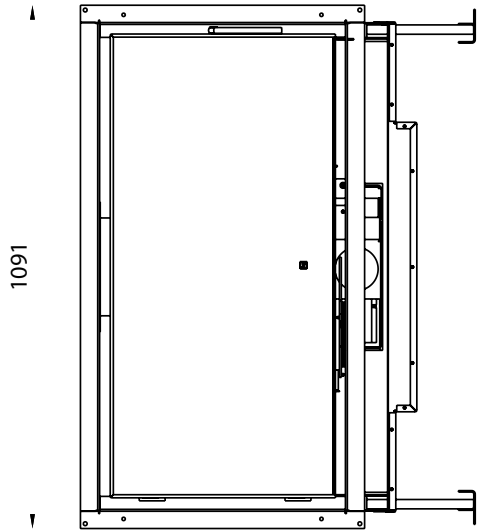
La sortie de cheminée possède un chapeau.

Installation du cadre (option) avant maçonnerie.





# 1 Caractéristiques



## BODART & GONAY

### DESIGN 1000 frame 4mm

Output: 13.5 KW avec ventilation  
10 KW without ventilation

Potencia : 13.5 KW con ventilación  
10 KW sin ventilación

Fuel: wood

Combustible: leña

Ø smoke exit : 200mm

Ø salida de humos: 200mm

number and Ø hot air exit : 4X125mm

Cantidad y tamaño salidas aire caliente : 4X125mm

Wood consumption (max speed): 3.5kg/h

Consumo de leña (velocidad máxima) : 3.5kg/h

Ventilation: 1 centrifugal turbine

Ventilatie: 1 turbina centrifuga

Ventilation's maximum debit : 1x750m<sup>3</sup>/h

caudal maximo ventilación : 1x750m<sup>3</sup>/h

Electrical output : 77W

Potencia eléctrica: 77W

Tension: 230V

Tensión: 230V

Electrical protection: 2A

protección eléctrica: 2A

Weight: 190Kg

Peso : 190Kg

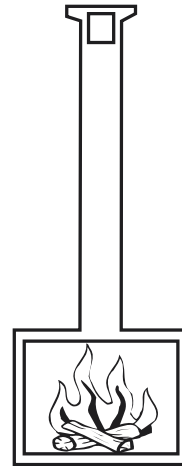
0 1 2 3 4 5 6 7

## 2 Conduit de fumée

### Recommandations

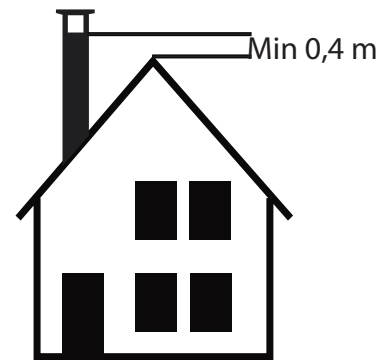
Le conduit de cheminée doit être construit selon les règles de l'art dont voici les plus importantes:

- **Hauteur minimale** (distance entre raccordement et dessus de souche) sera de **4 m**.
- **Section:** cheminée :  $\varnothing$  200 mm  
sortie d'air :  $\varnothing$  125 mm



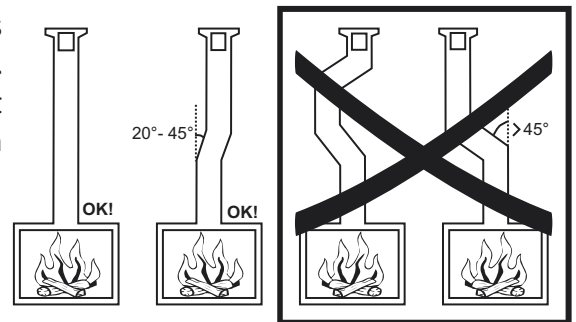
- Le conduit doit être isolé thermiquement.

- **La sortie de la cheminée (souche)** et son emplacement sont très importants, il faut absolument que la sortie dispose d'un chapeau pour éviter qu'il pleuve dans le foyer. Il faut demander conseil à un cheministe. (Tout dispositif rétrécissant la section de sortie doit être évité). La sortie de cheminée doit se trouver hors des zones d'influence des vents.



- La présence d'obstacles à proximité de la sortie de cheminée doit être prise en compte.

- Un conduit de fumée individuel ne comporte pas plus de 2 dévoiements (changements de direction). L'angle de ces dévoiements avec la verticale ne doit pas excéder d'une façon générale 20°, et 45° pour un conduit en métal lisse.



- Le conduit doit permettre la récupération des suies (ramonable).

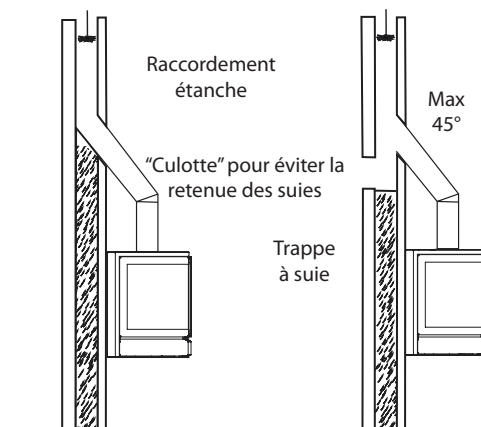
- Ne raccorder qu'un seul appareil par conduit.

### POUR UN CONDUIT EXISTANT:

Il est de rigueur de vérifier, outre l'étanchéité, la vacuité et la stabilité générale, la **compatibilité du foyer** et si nécessaire, tuber le conduit, voire modifier la souche.



- En cas de double conduit:
  - sélectionner le meilleur,
  - obturer l'inutile.
- En cas de raccordement latéral sur un conduit existant, réaliser un des deux montages suivants:
- L'étanchéité du raccordement est de rigueur.



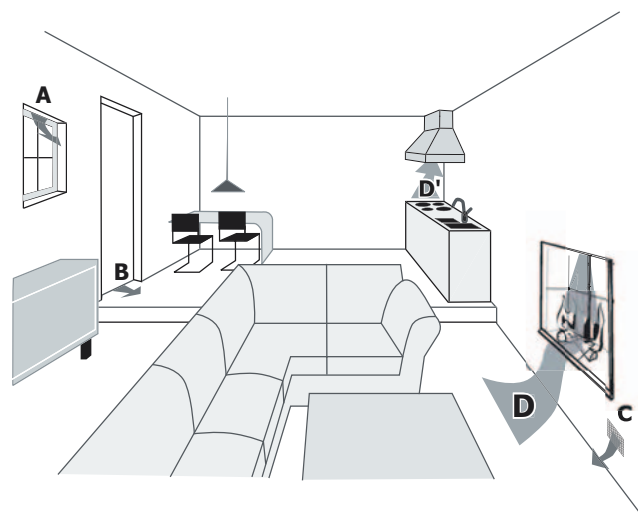
### 3 Air de combustion et amenée d'air extérieur

Lorsqu'un foyer brûle du bois, il consomme de l'air, ça veut dire qu'une certaine quantité d'air sort par la cheminée **D**.

Cet air doit être compensé par les entrées habituelles, **A** et **B**, et si celles-ci sont insuffisantes, il faut ajouter une nouvelle entrée d'air frais **C**. La présence d'une hotte aspirante dans le même volume d'habitation crée une sortie d'air supplémentaire **D'**, qu'il faut également compenser.

Valeur indicative de **C** en fonction du diamètre de la cheminée et de l'étanchéité de la maison:

Il faut prévoir une entrée d'air frais de 30 cm<sup>2</sup>/KW, soit .495 cm<sup>2</sup> pour le Design 1000.



De préférence, cette entrée sera proche du foyer. Ceci afin d'éviter des courants d'air froid à travers la pièce, une dépression dans le local et participer au renouvellement de l'air.

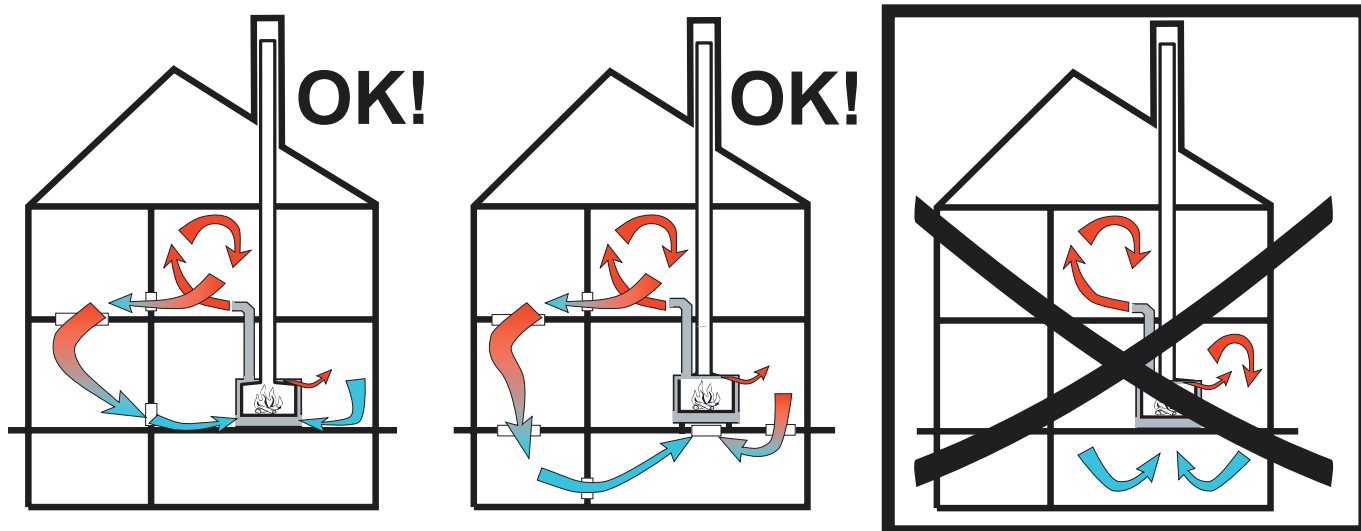
### 4 Air de convection (air chaud)

L'air chaud produit par le foyer sort directement par l'espace au-dessus de la porte.

Il est cependant possible de raccorder, en plus, **4 conduits d'air chaud** sur le dessus du foyer. Ceci permet d'extraire encore plus de chaleur et/ou d'envoyer de la chaleur vers une autre pièce que celle où se trouve le foyer. L'apport de ces sorties demeure limité à +/- 1 KW par sortie. Des conduits isolés thermiquement sont recommandés pour le fonctionnement optimal de l'appareil (ceux-ci créent un "tirage" pour l'air de convection).

A l'installation de ces conduits, limiter la longueur et les changements de direction, "couder" au plus large et éviter l'utilisation de **grilles de sortie** à faible coefficient de passage, car les pertes de vitesse engendrées diminuent l'efficacité des sorties d'air chaud.

- Si de l'air chaud est envoyé dans un autre local, **il est impératif de prévoir un orifice de retour d'air de section au moins équivalente aux sorties d'air chaud.** Ceci est très important pour ne pas mettre la pièce en dépression, ce qui causerait un problème de fonctionnement du foyer.
- **Il faut également tenir compte des circuits d'air de convection (voir les schémas de convection ci-dessous).**

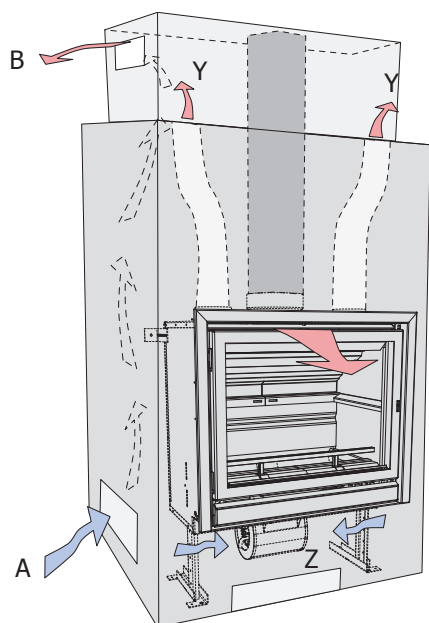


## 5 Installation

### 5.1.Recommandations

- La cheminée doit être adaptée.
- Pour éviter les déperditions de chaleur dans les conduits, il est conseillé de les isoler.
- Le foyer doit être de niveau.
- Vérifier le bon fonctionnement de la porte (ouverture latérale).
- Après le raccordement de la cheminée, nous vous conseillons de mettre à feu.
- Il est possible de ne pas isoler du tout le foyer. Dans ce cas, **il faut absolument que l'air puisse circuler autour du foyer; pour ce faire une veine d'air de minimum 5 cm est à prévoir tout autour du foyer**, ce qui permet par la même occasion de récupérer de la chaleur. La cheminée décorative doit alors permettre à de l'air frais de rentrer par le bas et de sortir en haut. (Voir dessin au 5.2.) Cependant, si le foyer est contre un mur extérieur de la maison, il est préférable de l'isoler de ce mur.
- **MATÉRIAUX COMBUSTIBLES:** ils sont à proscrire dans l'environnement immédiat du foyer, des sorties d'air chaud et du conduit de cheminée. Une distance de sécurité au sol de 80 cm est nécessaire. Il faut noter que, en porte ouverte, des braises brûlantes peuvent être projetées à plusieurs mètres.
- **MATÉRIAUX ISOLANTS:** utiliser des matériaux "HAUTE TEMPÉRATURE" comme certaines laines de roche. Dans tous les cas, **ces matériaux ne doivent pas être en contact avec l'air de convection (NE PAS UTILISER DE LAINE DE VERRE).**

## 5.2. Niche



- Dégager le passage pour le raccordement à la cheminée et, éventuellement les conduits d'air chaud.
- Supprimer les éventuels avaloirs et registres.
- Isoler les murs extérieurs.
- **Dans le cas de nouvelles maçonneries, il est INTERDIT d'asseoir la maçonnerie sur le dessus du foyer.**

A --> B : **Système de décompression** et de refroidissement du foyer et du manteau de cheminée. Récupération de chaleur supplémentaire.

Z --> Y et W: **Convection naturelle ou forcée (avec ventilateur en option)**: Système de récupération double paroi du foyer.

## 5.3. Electricité

Amener le câble souple d'alimentation en regard de l'orifice prévu dans l'appareil. Prévoir une longueur suffisante pour le raccordement et d'éventuelles interventions ultérieures aisées.

**Toutes les manipulations d'installation et d'entretien sur le ventilateur et le variateur doivent se faire avec l'alimentation débranchée.**

## 5.4. Mise en place du foyer:

1. Démonter les pièces amovibles.
  - (- la porte (ouvrir à plus de 45° et soulever))
  - la chicane (voir démontage d'une chicane)
  - le kit de briques réfractaires et les grilles

2. Introduire et positionner le foyer dans la niche.

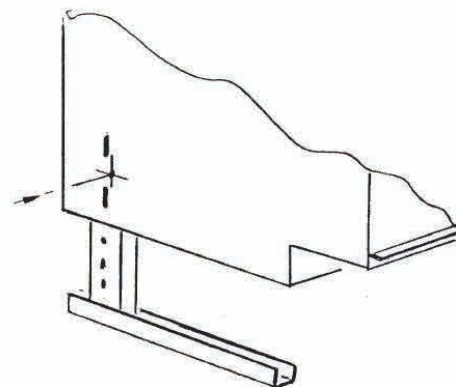
- Déboucher les trous utilisés du circuit de convection.

- Déterminer la hauteur (pieds télescopiques). ATTENTION !, respecter la SECTION MINIMALE D'ASPIRATION D'AIR DE CONVECTION soit **600cm<sup>2</sup> de passage libre**, donc tenir compte du coefficient de passage des grilles et du filtre si il y en a.

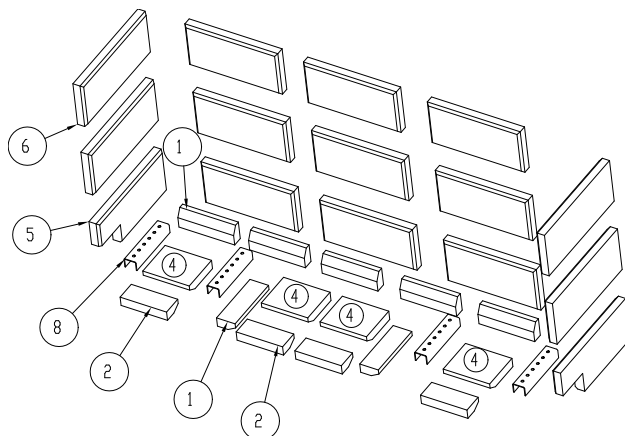
- Prévoir la place suffisante pour le ventilateur si nécessaire. **Le ventilateur peut être monté par l'intérieur du foyer ou par le dessous du foyer.**

- Isoler thermiquement le mur d'adossement extérieur ou les matériaux combustibles.

- Mettre l'appareil en place, à hauteur et de NIVEAU (gauche/droite et avant/arrière).



- Il est impératif de goupiller les pieds. Pour cela: forer un diamètre de 5,25 avec la mèche fournie et placer les vis M6 AUTOTARAUDEUSES
- Prévoir le passage du fil d'alimentation électrique du moteur dans la réalisation de la maçonnerie.
- Raccorder les buselots d'air chaud si il y a lieu.
- Par l'intérieur du foyer, aller chercher le buselot et le tirer jusqu'au coincement. Rabattre ensuite les pattes de sécurité.
- Monter le briquetage: premièrement: le dos - deuxièmement: les côtés.



- Placer les chicane sur la position la plus fermée mais sans refoulement pour obtenir le meilleur rendement du foyer. (voir chapitre 1.4. Ajustement des chicanes).
- Il est conseillé de faire un test de fonctionnement avant de maçonner autour de l'appareil.
- Réaliser l'habillage de l'appareil. (Dans la conception de l'habillage, ne pas oublier de prévoir les SECTIONS MINIMALES des passages du CIRCUIT DE CONVECTION).
- Placement du cadre d'habillage.
  1. Légèrement ouvrir la porte (+- 10 cm)
  2. Introduire le cadre d'abord du côté des charnières, puis du côté de la fermeture de la porte.
- Dépoussiérer les surfaces peintes visibles.
- Effectuer un premier feu pour cuire la peinture (aérer la pièce et ne pas toucher le foyer). VÉRIFIER LE TIRAGE.
- Si il y a lieu, modifier la position des chicanes, noter la position idéale des chicanes pour votre cheminée à l'endroit prévu sur la première page de cette notice. Ceci vous permettra de les repositionner correctement après un ramonage.

**Remarque:** Possibilité d'utiliser des pattes de fixation du foyer sur sa palette pour fixer le dos de celui-ci au mur.

## 5.5. Cadres:

Placement du cadre:

1. Ouvrir.
2. Insérer le cadre dans la carrosserie.
3. Idéalement en profondeur, le cadre se trouve à fleur avec la porte.
- 4.. Accrocher la porte et la refermer.

## 6 Options: Ventilateur

### Switch de porte, thermocontact et variateur de vitesse

#### 6.1. Placement du ventilateur

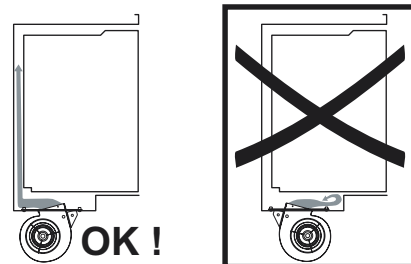
Le **ventilateur** permet de pulser de l'air entre le corps de chauffe et la carrosserie pour récupérer un maximum de chaleur et ainsi augmenter le rendement et la puissance de l'appareil.

##### Placement du ventilateur par le dessous:

Introduire le ventilateur (le condensateur, cylindre blanc, vers l'avant de l'appareil) par le trou inférieur pour que la plate-forme repose sur le fond de carrosserie.

Localiser le ventilateur au moyen des silencieux blocs dans les cinq logements prévus.

Attention au passage du câble électrique.



##### Placement du ventilateur par l'intérieur:

- Il est conseillé d'enlever la porte.
- La ventilation s'introduit par l'intérieur, il faut retirer les répartiteurs, les fourrures avant et les briques. (Figure a)
- Dévisser les 14 vis allen de la trappe. (Figure a)
- La trappe se retire par l'intérieur du foyer. (Attention au câble du thermostat.)
- Effectuer le raccordement électrique. Il faut passer le connecteur du ventilateur dans l'orifice prévu à gauche du caisson cendrier, ensuite mettre en place le support switch sur le foyer et le visser. (Figure b - Thermocontact et montage switch)
- Faire la connexion au ventilateur. Introduire celui-ci dans le foyer. (Attention au sens de montage du ventilateur : soufflerie orientée vers l'arrière).
- Vérifier soigneusement le passage du câble et réaliser le raccordement du variateur par la gauche du foyer.
- Pour terminer remonter le foyer.

#### Démontage de la trappe

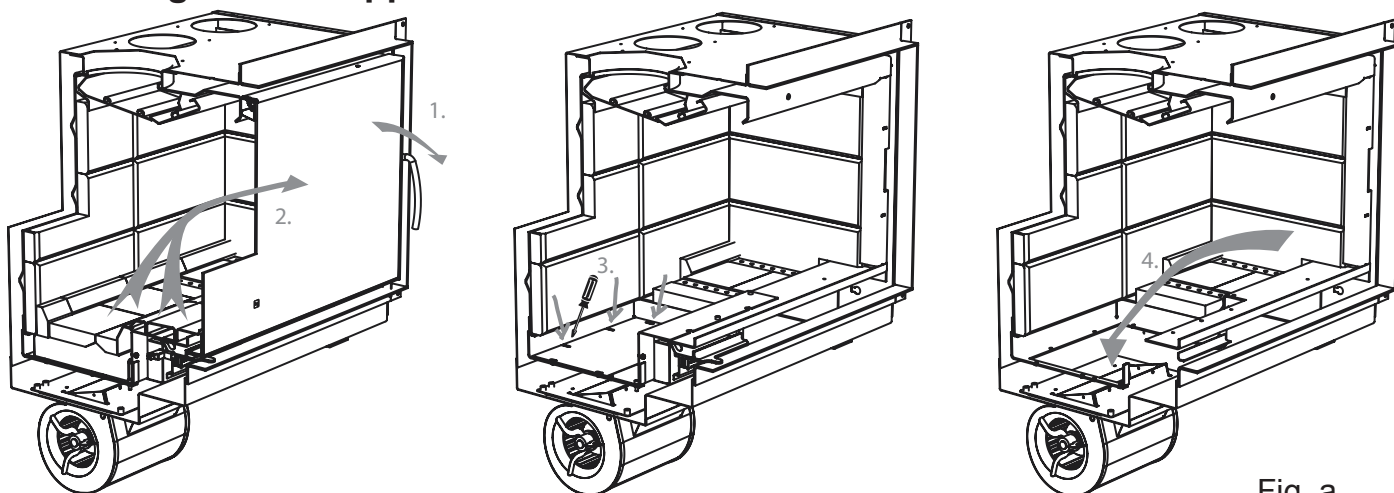


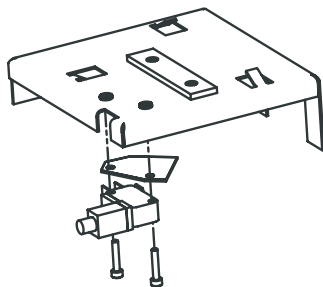
Fig. a

## 6.2. Thermocontact et montage switch

### 6.2.1 Le switch

Le **switch de porte** coupe le contact lorsque l'on ouvre la porte afin d'éviter tout refoulement de fumée et le souffle d'air chaud pendant le rechargement du foyer en fonctionnement.

1. Monter le switch sur la plaque

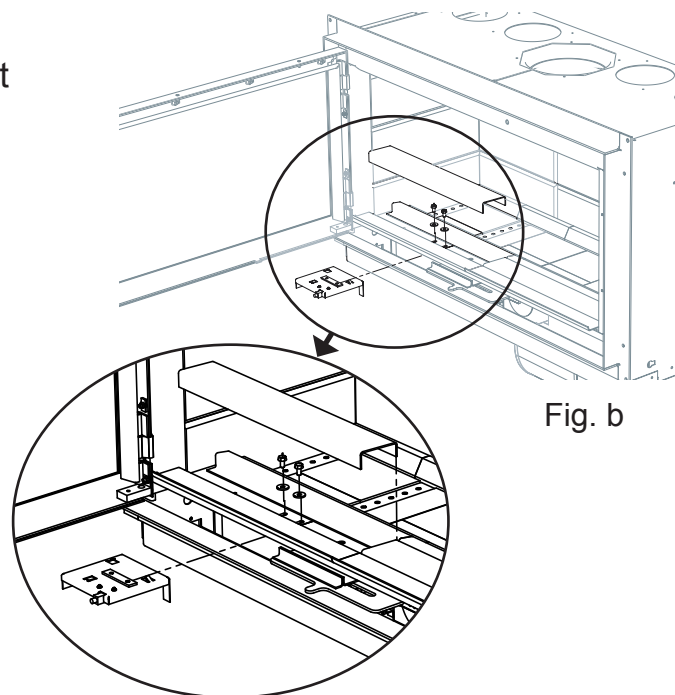


2. Enlever la fourrure avant gauche

3. Déserrer les 2 vis et retirer le support switch par la façade

4. Faire le raccordement

5. Remonter



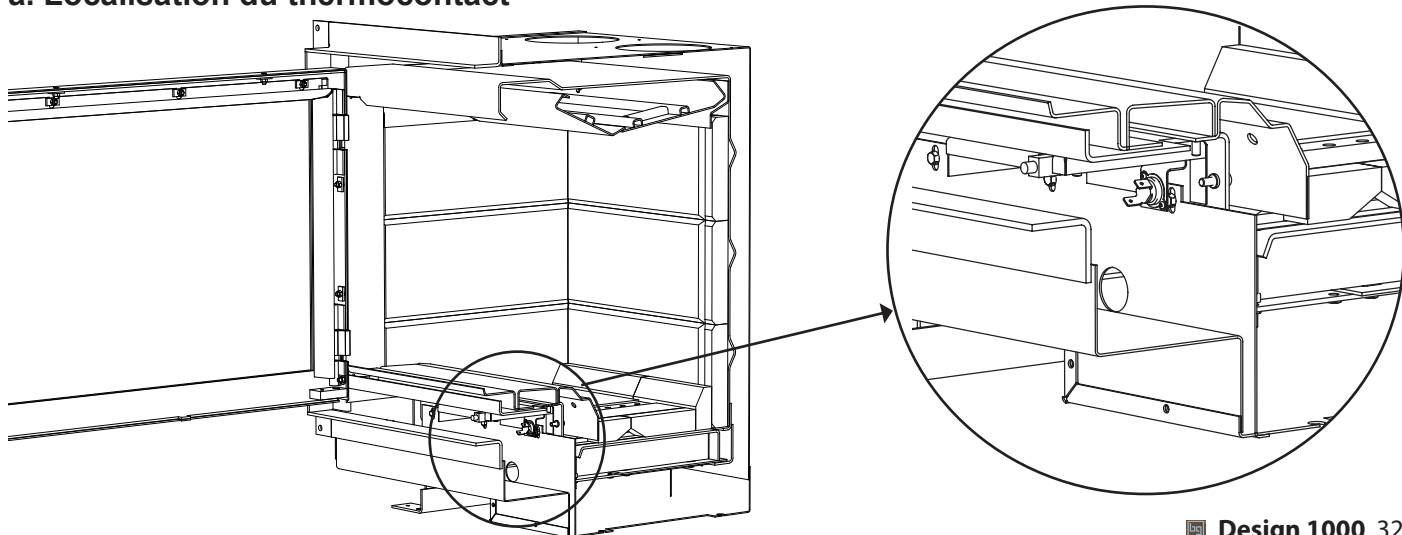
### 6.2.2 Thermocontact

Le **thermocontact** est un interrupteur qui enclenche automatiquement la ventilation lorsque l'appareil est chaud et qui la déclenche lorsqu'il s'est refroidi.

A l'allumage, une attente d'environ 20 minutes avant enclenchement est normale.

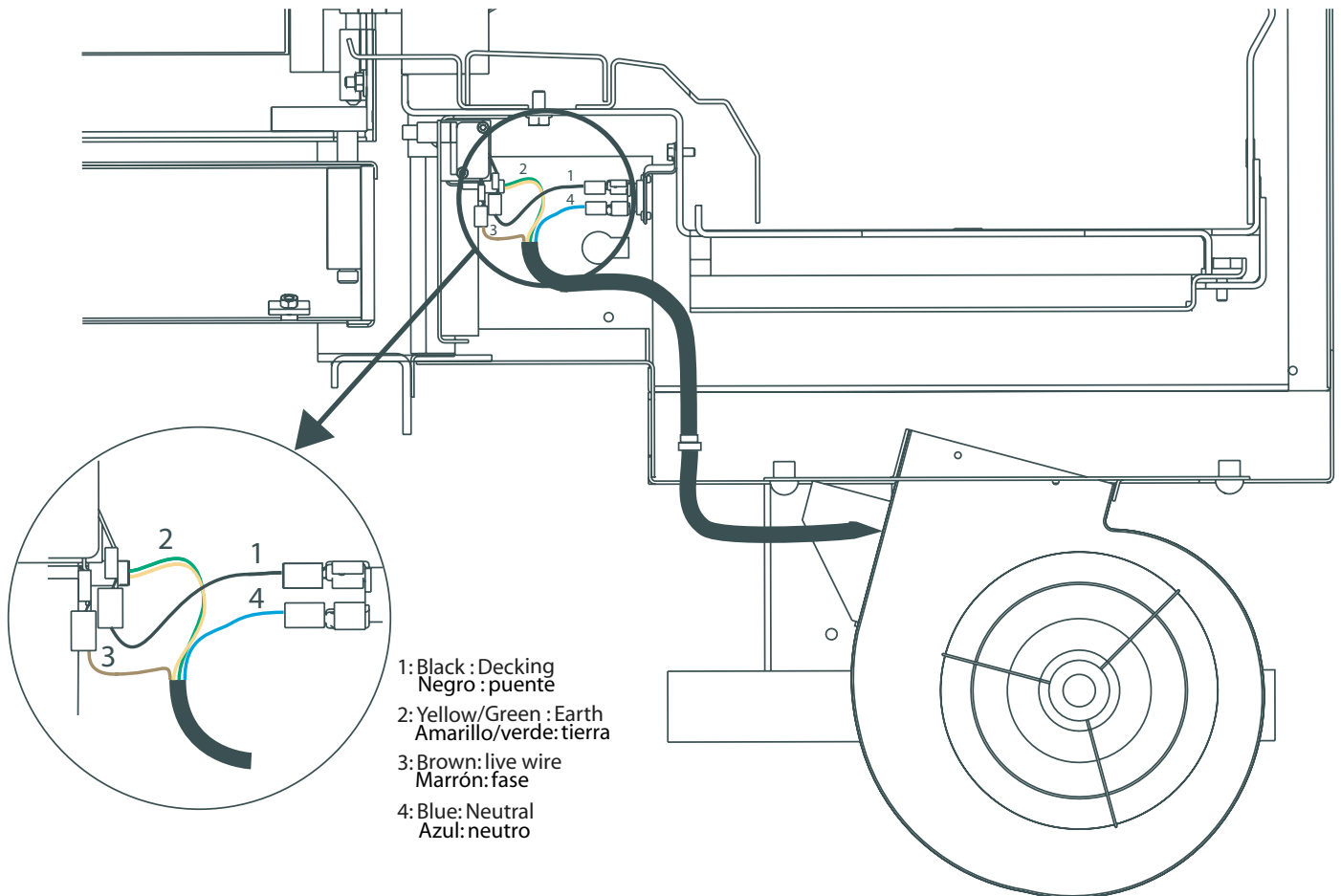
Attention: Pour plus de facilité, il est préférable de raccorder le thermocontact à la ventilation avant que le foyer ne soit monté et quand le cadre est enlevé.

#### a. Localisation du thermocontact





## b. Raccordement du thermocontact au ventilateur



## 6.3 Variateur de vitesse

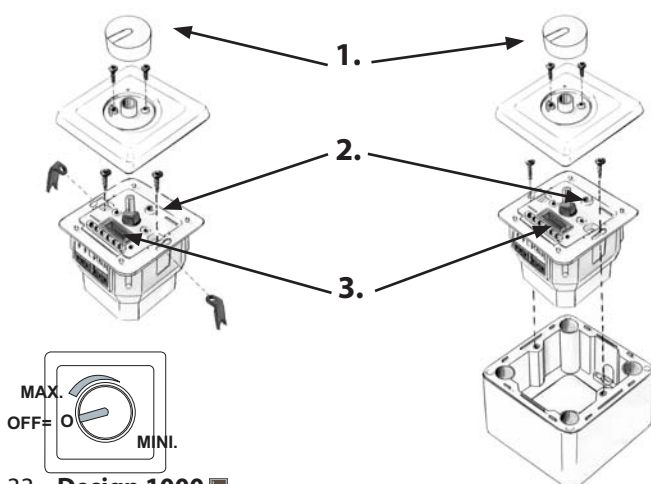
Le variateur de vitesse permet de faire varier, suivant les besoins, le débit du ventilateur.

**Important:** Une fois toute l'installation du ventilateur et des différents éléments effectués, il est impératif de régler (calibrer) le variateur de vitesse.

1. Mettre sous tension.
2. Mettre le ventilateur au minimum = bouton tourné à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Tirer sur le bouton (1) pour le déboîter.
4. A l'aide d'un tournevis tourner la vis de réglage (2) jusqu'à obtenir un fonctionnement silencieux du ventilateur, ça détermine le minimum du débit que vous voulez sur votre ventilateur.

**ATTENTION: Toujours bien contrôler que le ventilateur tourne toujours un minimum même à vitesse réduite.** Essayer plusieurs on/off du ventilateur jusqu'au minimum pour s'assurer que tout fonctionne bien.

**Si le ventilateur est à l'arrêt en position minimum, il y aura destruction du moteur du ventilateur !**



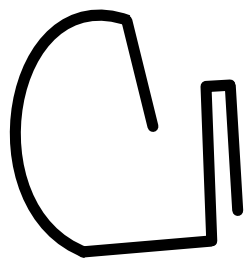
**1. Bouton** de réglage de la vitesse.

**2. Vis de réglage** de la vitesse minimale sous le bouton (calibrage nécessaire).

**3. Fusible** 1.25A (Enlever le bouton, dévisser la plaque, tirer pour le remplacement).

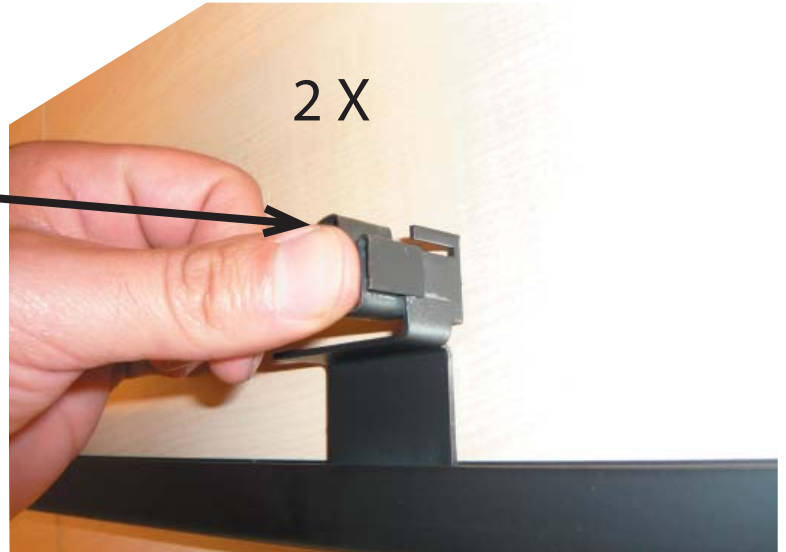
Pour le câble d'alimentation et la position du variateur, il suffit de mesurer l'endroit désiré du variateur, de couper le câble à cet endroit (prise débranchée!) et d'y raccorder le variateur comme indiqué sur le schéma livré avec le variateur.

## 6.4. STOPAIR



Ref: 07PBB049

1.

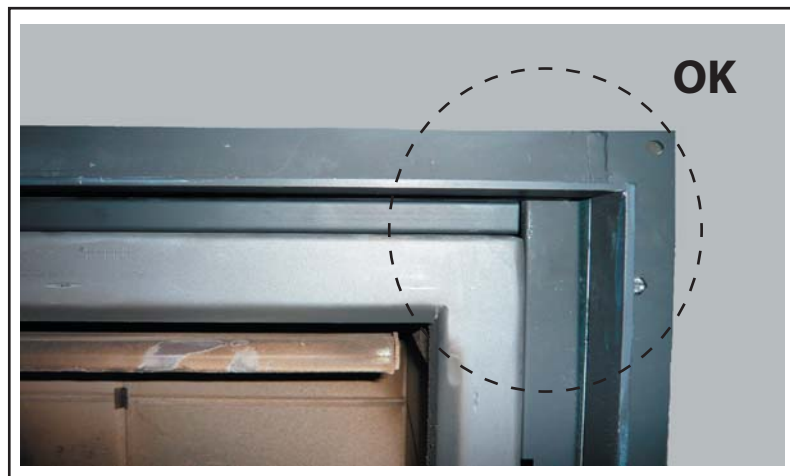


2 X



2.

3.



OK